



39, quai de Marne
51 206 EPERNAY
FRANCE



FR- Retrouvez la liste de nos distributeurs sur www.virax.com

EN – Find the list of our dealers on www.virax.com

IT – Trova il rivenditore Virax più vicino a te su www.virax.com

ES - Encuentra el listado de distribuidores en www.virax.com

PT - Encontre a lista de nossos revendedores www.virax.com

NL - Vind de lijst van onze resellers www.virax.com

EL - Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο www.virax.com

PL - Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na www.virax.com

DE - Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter www.virax.com

CS - Seznam našich prodejců najdete na www.virax.com

RU - Список дилеров вы можете найти на сайте www.virax.com

TR - Distribütör'lerimizin listesini, www.virax.com web sitemizden bulabilirsiniz

يمكنكم الحصول على قائمة الموزعين الرسميين على الموقع - www.virax.com - عربية

**Coupe-tubes guillotine
Guillotine type pipe cutter
Guillotine-Rohrschneider
Cortatubo de guillotina
Taglia tubi a ghigliottina
Corta-tubos de guilhotina**



2115 12

2115 22

2115 32



Coupe tube guillotine

Utilização

O corta-tubos de guilhotina pode ser utilizado em valas. Certifique-se de que a vala é suficientemente larga para permitir que o corta-tubos de guilhotina se feche sem problemas.

Capacidade

Ø mm	Capacidade real em mm	SDR	Espessura máxima em mm
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

Procedimento:

Atenção:

O corta-tubos convém unicamente à utilização em tubos PEHD. A lâmina deve ser posicionada perpendicularmente ao tubo.

- Suba a lâmina (6) rodando a pega (2) em sentido anti-horário.
- Abra a trava (1) para desbloquear o corpo inferior em V (7).
- Abra o V inferior (7).
- Posicione o corta-tubos no tubo.
- Feche o V inferior sobre o tubo (cf. Figura 2)..
- Bloqueie a trava (1).
- Verifique a boa perpendicularidade do corta-tubos em relação ao tubo (cf. Figura 2).
- Desça a lâmina (6) rodando a pega (2). Esta operação corta o tubo.
- Suba novamente a lâmina (6) rodando a pega (2).
- Desbloqueie a trava (1).
- Retire o corta-tubos do tubo.

Substituição da lâmina

Atenção:

Use sempre luvas durante a manipulação do corta-tubos de guilhotina. Isso evitara ferimentos graves.

- Desbloqueie a trava (1).
- Abra o V inferior (7).
- Desça o porta-lâmina (5) ao máximo, rodando a pega (2).
- Desenrosque os 2 parafusos (8) com o auxílio de uma chave para sextavado interior.
- Retire a lâmina (6) com precaução.
- Instale a nova lâmina.
- Reponha os parafusos (8).

Limpeza

- Limpe regularmente o lubrificador do corta-tubos.
- Lubrifique regularmente o corta tubos.

Garantias

O corta-tubos de guilhotina possui uma garantia de 2 anos, excepto para as peças de desgaste.

Conseils d'utilisation

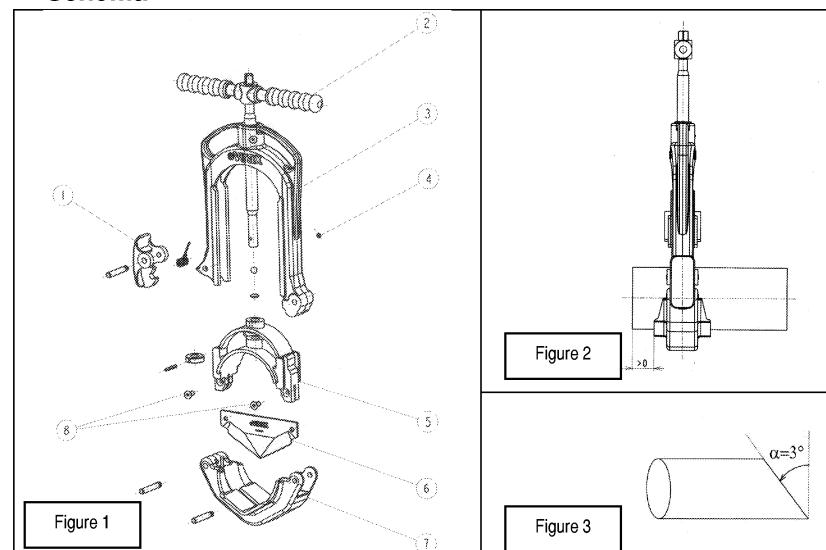
- Lisez et suivez les consignes. Le non respect de ces consignes annule la garantie en cas de problèmes.
- Utilisez le coupe-tube uniquement pour couper des tubes en PEHD.
- Ne coupez jamais l'extrémité d'un tube, le vé inférieur doit porter entièrement sur le tube.
- Un mauvais positionnement du coupe tube peut générer des problèmes d'assemblage. L'angle de coupe α (angle formé entre le plan du coupe tube et un plan perpendiculaire à l'axe du tube) doit être inférieur à 3° (cf Figure 3)
- Ne placez jamais le coupe-tube à l'extrémité d'un tube. Le coupe-tube déformerait le tube et la lame se courberait lors de la coupe.
- Ne coupez pas de soudure.
- Ne dépassez jamais la capacité du coupe-tube.

Attention :

Portez toujours des gants lors de la manipulation du coupe-tube guillotine. Vous éviterez ainsi de vous blesser gravement.

Présentation du produit

Schéma



Nomenclature

Nº	Nom de la pièce	Nº	Nom de la pièce	Nº	Nom de la pièce
1	Verrou	4	Graisseur	7	Vé inférieur
2	Poignée	5	Porte-lame	8	Vis
3	Corps supérieur	6	Lame		

Utilisation

Le coupe-tube guillotine peut s'utiliser dans les tranchées. Assurez-vous que la tranchée est suffisamment large pour pouvoir refermer votre coupe-tube guillotine sans problèmes.

Capacité

Ø mm	Capacité réelle mm	SDR	Épaisseur maxi mm
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

Marche à suivre :

Attention :

Ce coupe tube ne s'utilise que sur des tubes en PEHD. La lame doit être placée perpendiculairement au tube.

- Remontez la lame (6) en tournant la poignée (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Ouvrez le verrou (1) pour débloquer le vé inférieur (7).
- Ouvrez le vé inférieur (7).
- Placez le coupe-tube sur le tube (cf. Figure 2).
- Refermez le vé inférieur sur le tube.
- Bloquez le verrou (1).
- Vérifiez la bonne perpendicularité du coupe tube par rapport au tube (cf. Figure 2)
- Descendez la lame (6) en tournant la poignée (2). Cette manipulation coupe le tube.
- Remontez la lame (6) en tournant la poignée (2).
- Débloquez le verrou (1).
- Ôtez le coupe-tube du tube.

Changement de lame

Attention :

Portez toujours des gants lors de la manipulation du coupe-tube guillotine. Vous éviterez ainsi de vous blesser gravement.

- Débloquez le verrou (1).
- Ouvrez le vé inférieur (7).
- Descendez le porte lame(5) au maximum en tournant la poignée (2).
- Dévissez les 2 vis (8) à l'aide d'une clé hexagonale.
- Retirez la lame (6) avec précaution.
- Replacez la nouvelle lame.
- Revissez les vis (8).

Entretien

- Nettoyez régulièrement le graisseur du coupe-tube.
- Graissez régulièrement le graisseur.

Garantie

Le coupe tube guillotine est garantie 2 ans sauf pièces d'usure.

Corta tubos de guilhotina

Conselhos de utilização

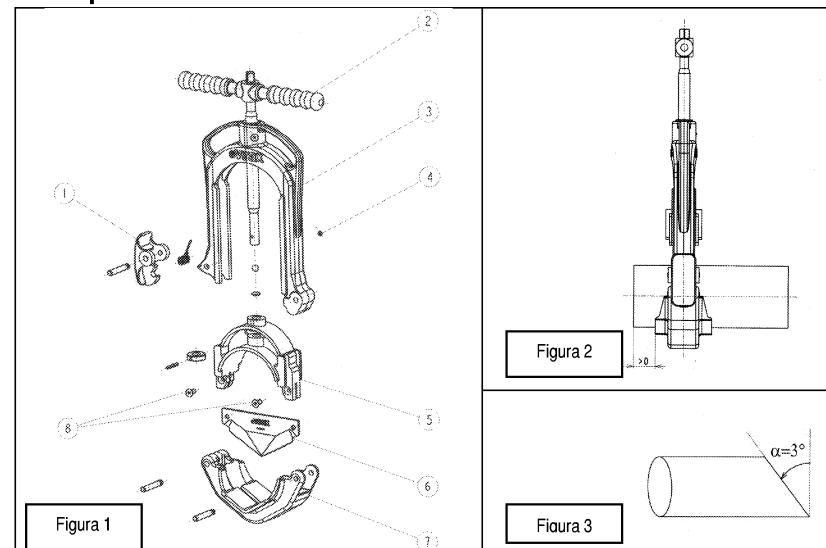
- Leia e siga os conselhos fornecidos a seguir. O não cumprimento destas instruções anula a garantia em caso de problemas.
- Utilize o corta-tubos unicamente para o corte de tubos de PEAD.
- Nunca corte a extremidade de um tubo. O V inferior deve suportar inteiramente o tubo.
- O mau posicionamento do corta-tubos pode gerar problemas de montagem. O ângulo de corte α (ângulo formado entre o plano do corta-tubos e um plano perpendicular ao eixo do tubo) deve ser inferior a 3° (cf. Figura 3).
- Nunca coloque o corta-tubos na extremidade de um tubo, pois este deformaria o tubo e a lâmina se curvaria durante o corte.
- Não corte soldaduras com um corta-tubos de guilhotina.
- Nunca ultrapasse a capacidade do corta-tubos.

Atenção:

Use sempre luvas durante a manipulação do corta-tubos de guilhotina. Isso evitara ferimentos graves.

Apresentação do produto

Esquema



Nomenclatura

Nº	Nome da peça	Nº	Nome da peça	Nº	Nome da peça
1	Trava	4	Lubrificador	7	Corpo em V inferior
2	Pega	5	Porta-lâmina	8	Parafusos
3	Corpo superior	6	Lâmina		

Guillotine type pipe cutter

Utilizzazione

Il taglia tubi a ghigliottina può essere utilizzato nelle trincee. Accertarsi che la trincea sia sufficientemente larga per poter richiudere taglia tubi a ghigliottina senza problemi.

Capacità

Ø mm	Capacità reale mm	SDR	Spessore mass. mm
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

Procedura da seguire :

Attenzione :

Questo tagliatubi deve essere utilizzato esclusivamente su dei tubi in PEHD. La lama deve essere posizionata su un piano perpendicolare al tubo.

- Rialzare la lama (6) girando la maniglia (2) in senso anti orario.
- Aprire il lucchetto (1) in modo da sbloccare il ferro a V inferiore (7).
- Aprire il ferro a V inferiore (7).
- Posizionare il taglia tubi sul tubo.
- Richiudere il ferro a V inferiore sul tubo (cfr. Figura 2).
- Bloccare il lucchetto (1).
- Verificare la corretta perpendicolarità del tagliatubi rispetto al tubo (cfr. Figura 2)
- Abbassare la lama (6) girando la maniglia (2). Con questa manovra si effettua il taglio del tubo.
- Rialzare la lama (6) girando la maniglia (2).
- Sbloccare il lucchetto (1).
- Togliere il taglia tubi dal tubo.

Sostituzione della lama

Attenzione :

Portare sempre dei guanti al momento di manipolare il taglia tubi a ghigliottina. Si eviteranno così delle gravi ferite.

- Sbloccare il lucchetto (1).
- Aprire il ferro a V inferiore (7).
- Abbassare il porta lama (5) al massimo girando la maniglia (2).
- Svitare le 2 viti (8) servendosi di una chiave esagonale.
- Ritirare la lama (6) con precauzione.
- Rimettere la nuova lama.
- Riavvitare le viti (8).

Manutenzione

- Pulire regolarmente l'ingrassatore del taglia tubi.
- Ingrassare regolarmente l'ingrassatore.

Garanzie

Il taglia tubi a ghigliottina è garantito 2 anni salvo per i pezzi di usura.

Instructions for use

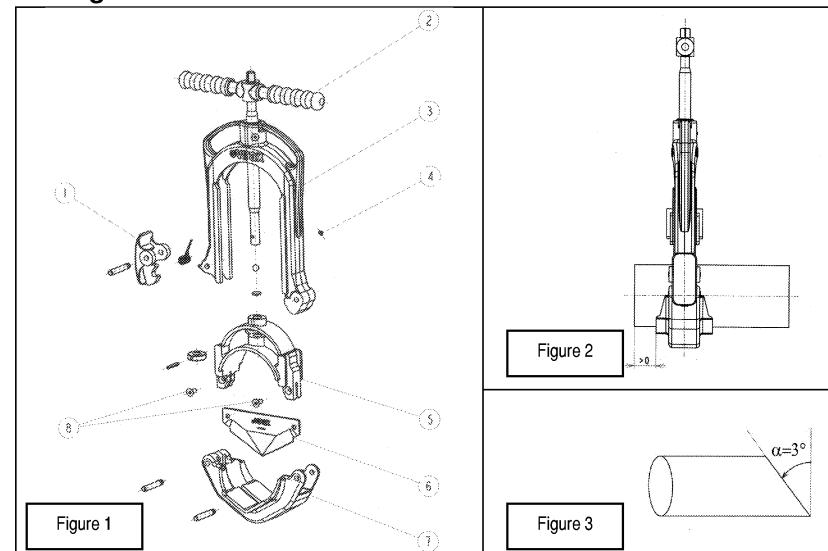
- Read and follow the instructions. The non-respect of the instructions cancels the guarantee in the event of problems.
- Only use the pipe cutter to cut HDPE pipes.
- Do never cut the extremity of a pipe, the lower vee has to lean against the pipe.
- Assembly problems may occur in case of an inappropriate pipe cutter position. The cutting angle α , ie. the angle between the pipe cutter blade and the plan perpendicular to the pipe axle, has to be lower than 3° (cf. Figure 3).
- Never place the pipe cutter at the extremity of a pipe. The pipe cutter would deform the pipe and the blade would be bent during the cutting.
- Do not cut welding with a pipe cutter.
- Do never exceed the capacity of the pipe cutter.

Caution :

Always wear gloves during the operation of the pipe cutter to avoid serious injuries.

Presentation of the product

Diagram



Listing

N°	Name of the part	N°	Name of the part	N°	Name of the part
1	Lock	4	Lubricator	7	Lower Vee
2	Handle	5	Blade holder	8	Screw
3	Upper body	6	Blade		

Taglia tubi a ghigliottina

Utilization

The pipe cutter can be used in trenches. Ensure that the trench is sufficiently wide to be able to close your pipe cutter without any problems.

Capacity

Ø mm	Real capacity mm	SDR	Max. thickness mm
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

Procedure :

Caution :

Only use the pipe cutter to cut HDPE pipes. Always place the pipe cutter blade perpendicular to the pipe.

- Raise the blade (6) by turning the handle (2) in the anti-clockwise direction.
- Open the screw (1) in order to release the lower vee (7).
- Open the lower vee (7).
- Place the pipe cutter on the pipe (cf. Figure 2).
- Close the lower vee onto the pipe.
- Release the screw (1).
- Check whether the pipe cutter is perpendicular to the pipe to be cut (cf. Figure 2)
- Lower the blade (6) by turning the handle (2). This operation cuts the pipe.
- Raise the blade (6) by turning the handle (2).
- Release the screw (1).
- Remove the pipe cutter from the tube.

Changing the blade

Caution :

Always wear gloves during the operation of the guillotine pipe cutter. In this way you will avoid seriously injuring yourself.

- Release the screw (1).
- Open the lower vee (7).
- Lower the blade holder (5) to the maximum by turning the handle (2).
- Unscrew the 2 screws (8) with an Allen key.
- Remove the blade (6) with care.
- Put the new blade in place.
- Tighten the screws (8).

Maintenance

- Clean the pipe cutter lubricator regularly.
- Grease the lubricator regularly.

Guarantees

The pipe cutter is guaranteed for 2 years excluding wearing parts.

Consigli per l'uso

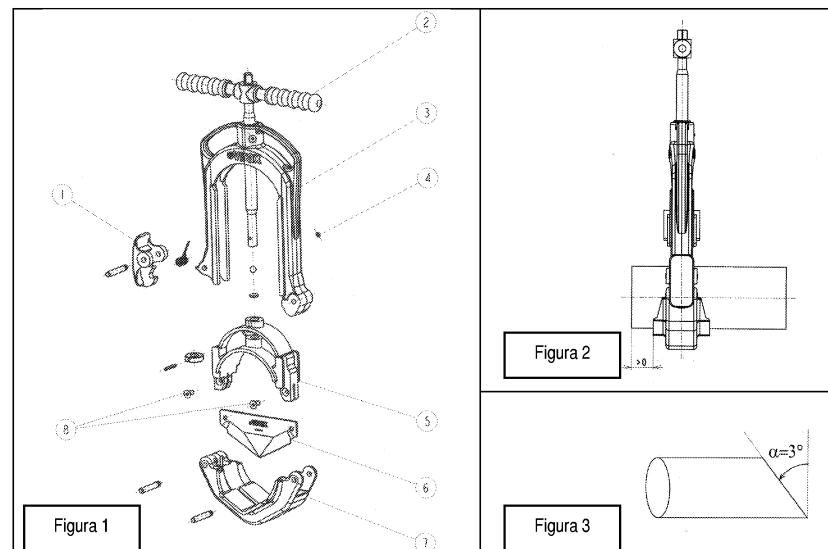
- Leggere e seguire i consigli che seguono. Il mancato rispetto delle presenti consegne annulla la garanzia in caso di problemi.
- Utilizzare il taglia tubi unicamente per tagliare dei tubi di PEAD.
- Non tagliare mai l'estremità di un tubo. La parte a V inferiore deve sempre poggiare interamente sul tubo.
- Un cattivo posizionamento del tagliatubi può provocare dei problemi di assemblaggio. L'angolo di taglio α (angolo formato dall'intersezione del piano di taglio del tubo con un piano perpendicolare all'asse dello stesso) deve essere inferiore a 3° (cfr. Figura 3)
- Non mettere mai il taglia tubi all'estremità di un tubo. Il taglia tubi potrebbe infatti deformare il tubo e la lama potrebbe incurvarsi al momento del taglio.
- Non tagliare mai delle saldature con un taglia tubi a ghigliottina.
- Non superare mai la capacità del taglia tubi.

Attenzione :

Portare sempre dei guanti al momento di manipolare il taglia tubi a ghigliottina. Si eviteranno così delle gravi ferite.

Presentazione del prodotto

Schema



Nomenclatura

N°	Nome del pezzo	N°	Nome del pezzo	N°	Nome del pezzo
1	Lucchetto	4	Ingrassatore	7	Ferro a V inferiore
2	Maniglia	5	Porta lama	8	Vite
3	Corpo superiore	6	Lama		

Guillotine Rohrschneider

Utilización

Se puede utilizar el cortatubo de guillotina en las zanjas. Asegurarse de que la zanja sea lo suficientemente ancha como para poder cerrar el cortatubo sin problema.

Capacidad

Ø mm	Capacidad real mm	SDR	Espesor máx mm
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

Etapas a seguir:

Atención:

Este cortatubos sólo se utiliza en tubos de PEHD. La hoja se debe colocar perpendicularmente al tubo.

- Montar la cuchilla (6) girando la empuñadura (2) en el sentido contrario a las agujas de un reloj.
- Abrir el cerrojo (1) para desbloquear la "v" inferior (7).
- Abrir la "v" inferior (7).
- Colocar el cortatubo en el tubo.
- Cerrar la "v" inferior en el tubo (ver Figura 2).
- Bloquear el cerrojo (1).
- Verifique la correcta perpendicularidad del cortatubos con respecto al tubo (ver Figura 2).
- Bajar la cuchilla (6) girando la empuñadura (2). Esta manipulación corta el tubo.
- Colocar la cuchilla (6) girando la empuñadura (2).
- Desbloquear el cerrojo (1).
- Quitar el cortatubo del tubo.

Cambio de cuchilla

Atención:

Llevar siempre guantes al manipular el cortatubo de guillotina. Así se evitará herirse gravemente.

- Desbloquear el cerrojo (1).
- Abrir la "v" inferior (7).
- Bajar el portacuchilla (5) al máximo girando la empuñadura (2).
- Destornillar los 2 tornillos (8) con una llave hexagonal.
- Retirar la cuchilla (6) con precaución.
- Colocar la nueva cuchilla.
- Atornillar los tornillos (8).

Mantenimiento

- Limpiar regularmente el engrasador del cortatubo.
- Engrasar regularmente el engrasador.

Garantías

El cortatubo de guillotina tiene una garantía de 2 años, que no incluye las piezas de degaste.

Benutzungsempfehlungen

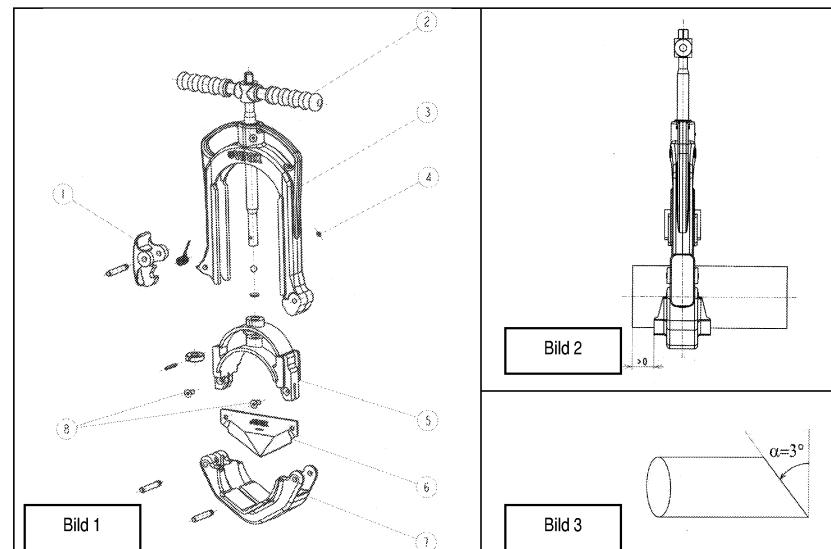
- Bitte lesen Sie die nachfolgenden Empfehlungen sorgfältig durch und befolgen Sie sie. Bei unsachgemäßer Behandlung des Geräts durch deren Nichtbefolgung erlischt die Garantie.
- Benutzen Sie diesen Rohrschneider ausschließlich für HPDE-Rohre.
- Setzen Sie den Rohrschneider nie am Rohrende an, das Unterteil soll in vollen Kontakt mit dem Rohr sein.
- Eine schlechte Stellung des Rohrschneiders wird Montageproblemen erzeugen. Das Schneidwinkel α (das erzeugte Winkel zwischen den Schneidplan des Rohrschneiders und der von Rohrachse senkrechten Plan) muss niedriger als 3° sein.
- Setzen Sie den Rohrschneider nie am Rohrende an, da er sonst das Rohr verformt und sich die Klinge beim Schneiden verbiegt.
- Schweißstelle soll mit dem Rohrschneider nie schneiden sein.
- Den für den Rohrschneider zulässigen max. Rohrdurchmesser beachten.

Achtung:

Beim Umgang mit dem Rohrschneider stets Schutzhandschuhe tragen, um ernste Verletzungen zu vermeiden.

Beschreibung des Rohrschneiders

Schema



Beschrieb

Nr	Bezeichnung
1	Verriegelung
2	Handgriff
3	Oberteil

Nr	Bezeichnung
4	Schmiernippel
5	Klingenhalter
6	Klinge

Nr	Bezeichnung
7	Unterteil
8	Schraube

Cortatubo de guillotina

Anwendung

Der Rohrschneider kann auch in engen Raumverhältnissen verwendet werden. Vor dem Schneiden prüfen, ob ausreichend Platz zum vollständigen Einschrauben des Rohrschneiders vorhanden ist.

Kapazität

Ø mm	Realkapazität mm	SDR	Max. Dicke mm
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

Arbeitsschritte:

Achtung:

Benutzen Sie diesen Rohrschneider ausschließlich für HPDE-Rohre. Die Klinge muss stets senkrecht am Rohr ansetzen.

- Die Klinge (6) durch Drehen des Handgriffs (2) im Gegenuhrzeigersinn (nach links) nach oben verlagern.
- Verriegelung (1) öffnen, um das Unterteil (7) freizugeben.
- Unterteil (7) abnehmen.
- Rohrschneider senkrecht auf das Rohr aufsetzen (cf. Bild 2).
- Unterteil wieder am Oberteil befestigen.
- Verriegelung (1) schließen.
- Die gute Rechtwinklichkeit des Rohrschneiders mit den Rohr bestätigen (cf Bild 2).
- Die Klinge (6) durch Drehen des Handgriffs (2) im Uhrzeigersinn nach unten verlagern. Dabei wird das Rohr durchgeschnitten.
- Die Klinge (6) durch Drehen des Handgriffs (2) wieder nach oben verlagern.
- Verriegelung (1) öffnen.
- Rohrschneider vom Rohr abnehmen.

Klinge auswechseln

Achtung:

Beim Umgang mit dem Rohrschneider stets Schutzhandschuhe tragen, um ernste Verletzungen zu vermeiden.

- Verriegelung (1) öffnen.
- Unterteil (7) abnehmen.
- Den Klingenhalter (5) durch Drehen des Handgriffs (2) ganz nach unten verlagern.
- Die 2 Schrauben (8) mit dem Innensechskantschlüssel abschrauben.
- Klinge (6) vorsichtig entfernen.
- Ersatzklinge einsetzen.
- Schrauben (8) wieder anbringen.

Wartung

- Den Schmiernippel des Rohrschneiders in regelmäßigen Abständen reinigen.
- Den Schmiernippel in regelmäßigen Abständen mit Schmierfett nachfüllen.

Garantie

Für den Rohrschneider wird eine Garantie von 2 Jahren gewährt. Verschleissteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

Consejos de utilización

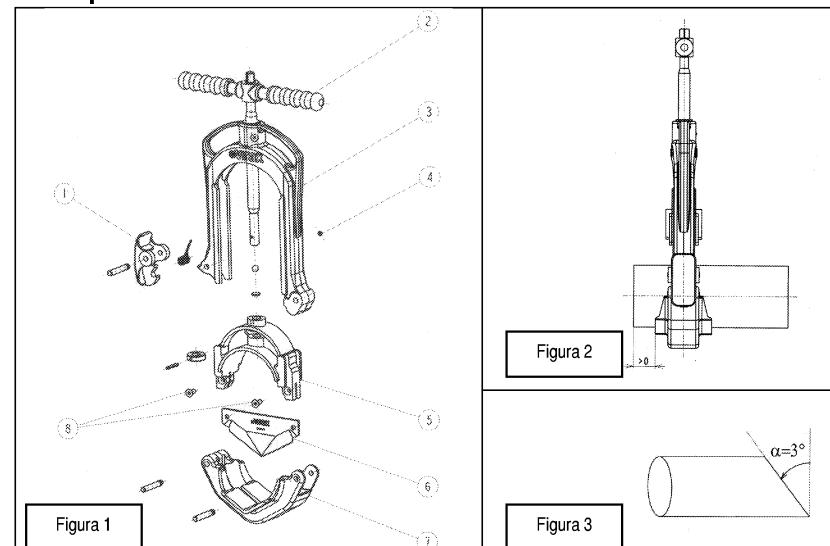
- Leer y seguir los consejos. En caso de problemas, la garantía queda anulada de no respetarse estas consignas.
- Utilizar el cortatubo únicamente para cortar tubos de PEAD.
- Nunca corte el extremo de un tubo, la vé inferior debe asentarse completamente sobre el tubo.
- Un posicionamiento incorrecto del cortatubos puede generar problemas de ensamblaje. El ángulo de corte α (ángulo formado entre el plano del cortatubos y un plano perpendicular al eje del tubo) debe ser inferior a 3° (ver Figura 3)
- Nunca colocar el cortatubo en el extremo de un tubo. El cortatubo deformaría el tubo y la cuchilla se curvaría durante el corte.
- No cortar soldadura con un cortatubo de guillotina.
- Nunca superar la capacidad del cortatubo.

Atención:

Llevar siempre guantes al manipular el cortatubo de guillotina, así se evitará herirse gravemente.

Presentación del producto

Esquema



Nomenclatura

Nº	Nombre de la pieza	Nº	Nombre de la pieza	Nº	Nombre de la pieza
1	Cerrojo	4	Engrasador	7	"V" inferior
2	Empuñadura	5	Portacuchilla	8	Tornillo
3	Cuerpo superior	6	Cuchilla		